



Руководство для иностранцев,

проживающих в Познани
и познаньском повяте

Здравствуйте! Добро пожаловать в Познань и познаньский повят!

Мы рады, что Вы выбрали Познань или другой город нашего региона, что Вы решили работать, учиться, воспитывать детей и жить здесь.

Мы знаем, что первые месяцы в новой стране могут быть трудными. Новые люди на работе, в окружении, другой язык, другие правила, кроме того, множество процедур, которые необходимо соблюдать. Поэтому мы хотим облегчить Вам знакомство с основными учреждениями, с которыми Вы можете столкнуться.

Если у Вас возникнут вопросы или сомнения, Вы всегда можете обратиться к сотрудникам Информационного пункта для мигрантов (MIP), мы ответим на ваши вопросы, подскажем как поступить в той или иной ситуации. Узнайте, какие еще виды поддержки мы предлагаем. Может быть, Вы хотите выучить польский язык, узнать, как написать резюме на польском языке или найти друзей?

MIP - это место, где мигранты могут получить информацию и поддержку по вопросам легализации своего пребывания, работы и повседневной жизни. Мы помогаем заполнять анкеты, переводим и объясняем сложности польского законодательства. Мы постоянно стараемся расширять наши предложения - предлагаем семинары, языковые курсы, тренинги, интеграционные встречи. В нашем штате работают люди, обладающие большим опытом и знаниями в вопросах, связанных с проживанием в Польше - сотрудники офиса, юристы, консультанты и преподаватели. В MIP мы говорим на четырех языках: польском, русском, украинском и английском.

До встречи в MIP!

Команда Migrant Info Point

РУКОВОДСТВО ДЛЯ ИНОСТРАНЦЕВ, ПРОЖИВАЮЩИХ В ПОЗНАНИ И ПОЗНАНЬСКОМ ПОВЯТЕ

Все права защищены © Fundacja Centrum Badań Migracyjnych

Авторы: Agata Pakieła, Kateryna Pakhuta

Обновление 2-го издания – Agnieszka Narożniak

Обновление 3-го издания – Aleksandra Dziurzyńska, Joanna Spychała

При содействии: Izabela Czerniejewska, Agnieszka Narożniak

3-е издание

Состав: Aleksandra Urbańska-Ziemek

Перевод: Tamara Kovalenko, Alicja Skrzypczak

Координация выпуска: Anna Mieszała

Издатель: Fundacja Centrum Badań Migracyjnych

Migrant Info Point

Al. Marcinkowskiego 11

61-827 Poznań

www.migrant.poznan.pl

FB: migrantinfopoint

Instagram: migrantinfopoint

e-mail: office@migrant.poznan.pl

Публикация профинансирована за счет средств



Содержание

1. Легализация пребывания	6
Визы	6
Вид на жительство	7
Гражданство Польши	8
Временная защита для граждан Украины	10
2. Регистрация и PESEL	11
Регистрация (временная прописка)	11
PESEL	12
3. Работа в Польше	13
Работа без разрешения на работу	13
Разрешение на работу	14
Вид на временное жительство и работу	14
Заявление о поручении работы иностранцу	15
Разрешение на сезонные работы	15
Выполнение работ гражданами Украины	15
Договоры	16
4. Предпринимательская деятельность	18
5. Образование	20
Детский сад и подготовительная группа	20
Школа	20
Учеба	22
6. Лечение и медицинское страхование	22
7. Пенсия и пособия	24
8. Социальная помощь	25
9. Водительское удостоверение	27
10. Общественный транспорт	28

1. Легализация пребывания

Визы



Действующая виза дает право пребывать на территории Польши в течение указанного в ней количества дней.

Визы выдают, как правило, консулы, а сама виза определяет Ваши разрешения и возможности. Во-первых, обратите внимание на допустимое количество дней пребывания, потому что, как правило, срок пребывания отличается от срока действия визы (например, 90 дней пребывания в течение 180 дней действия визы). Кроме того, проверьте, позволяет ли действующая виза въезд одноразовый или разрешает многократно пересекать границу (конечно же при наличии действительного проездного документа). Во втором случае, на визе будет отметка «MULT». В-третьих, определите какая цель выдачи указана в визе (она указана цифрами) и совпадает ли с реальной целью пребывания. Это может иметь значение в разных ситуациях: например, нельзя работать, имея визу, выданную с туристической целью (01).

Продление визы Воеводой* во время нахождения иностранца на территории Польши возможно, но только в исключительных ситуациях, поэтому, если хотите продлить период пребывания, Вы должны перед истечением срока действия визы подать заявление о выдаче соответствующего вида на жительство. То же самое касается иностранца, который въехал в Польшу на основании безвизового режима (освобожден от обязанности получения визы).

ВАЖНО: Подайте заявление на временное пребывание до окончания срока пребывания в соответствии с визовым/безвизовым режимом. Если Вы превысите этот срок, Ваше дальнейшее пребывание в Польше будет считаться незаконным в соответствии с польским законодательством.

* Определения слов, обозначенных звездочкой, находятся в словарике.

Вид на жительство

Временный вид на жительство выдается иностранцу, который планирует пребывать в Польше более 3 месяцев и имеет определенную цель пребывания. Целями, на основании которых иностранец может получить временный вид на жительство, могут быть: работа, учеба, завершение обучения, волонтерство, научные исследования, стаж, ведение предпринимательской деятельности, воссоединение семьи и другие важные причины, которые должны быть подтверждены.

Некоторые иностранцы могут ходатайствовать о постоянном виде на жительство. Это могут быть: лица, имеющие польское происхождение, лица, обладающие действующей Картой Поляка, супруги польских граждан (состоящие в браке не менее 3 лет, а также перед подачей документов, непрерывно пребывающие в Польше 2 года на основании временного вида на жительство).

Кроме того, закон предусматривает получение вида на жительство долгосрочного резидента Европейского союза (ЕС), о котором могут ходатайствовать иностранцы, которые легально пребывают в Польше не менее 5 лет, имеющие регулярный и стабильный источник доходов, медицинское страхование и документ, подтверждающий знание польского языка.

Заявление о выдаче соответствующего вида на жительство подается Воеводе. Обязательным является личное присутствие в Воеводском Управлении с целью сдачи отпечатков пальцев, подачи соответствующих документов, внесения гербового сбора.

ОПЛАТА СОСТАВЛЯЕТ:

Временный вид на жительство

340 зл.

440 зл.

(в случае разрешения на жительство и работу)

Постоянный вид на жительство/ вид на жительство долгосрочного резидента Европейского союза

640 зл.

Ходатайство о получении постоянного вида на жительство для обладателей Карты Поляка не подлежит оплате.

В случае отказа в получении вида на жительство, Вы имеете право подать заявление на возврат оплаты.

ПОМНИТЕ: Если Воевода вынесет отрицательное решение по Вашему делу, Вы всегда можете подать апелляцию в течение 14 дней с момента вынесения решения.

В случае, когда Воевода разрешит пребывание, Вы получите документ подтверждающий право на жительство в виде пластиковой карты, так называемую "карту пребывания (побыта)". При наличии действительного проездного документа (например, паспорта) "карта пребывания" дает право многократного пересечения польской границы.

Оплата за выдачу "карты пребывания" составляет 100 злотых, для некоторых групп иностранцев предусмотрены скидки (например, для студентов).

ВНИМАНИЕ: Вышеуказанные правила касаются иностранцев, не граждан Европейского союза (ЕС) и не членов семей граждан ЕС. Граждане ЕС и члены их семей могут пребывать в Польше на других, менее формальных основаниях.

Гражданство Польши

Иностранец может получить польское гражданство несколькими способами. На практике, чаще всего это:

Предоставление польского гражданства

Каждый иностранец, независимо от того, на каком основании и как долго он находится в Польше, может бесплатно ходатайствовать Президенту Польши о предоставлении ему польского гражданства при содействии Воеводы или Консула. Решение во многом зависит от приведенных аргументов и информации, прилагаемых иностранцем к ходатайству.

Особенно актуальными являются документы, подтверждающие профессиональные достижения, общественную деятельность или иную деятельность на благо общества и Польши. Президент может, но не обязан, присвоить иностранцу польское гражданство. Принятие отрицательного решения, не препятствует возможности получения гражданства другими способами.

Признание польским гражданином

Решение по такому делу принимает Воевода. Условия строго определены и касаются, как правило, длительного пребывания в Польше на определенном основании. Основным условием также является знание польского языка, подтверждённое сертификатом. Казначейская оплата составляет 219 злотых.

Полезные адреса:

Wielkopolski Urząd Wojewódzki w Poznaniu
Wydział Spraw Cudzoziemców
pl. Wolności 17
61-739 Poznań
Инфолиния: 61 850 87 77
<https://migrant.poznan.uw.gov.pl/>

Delegatura Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kaliszu
ul. Kolegialna 4
62-800 Kalisz

Delegatura Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Koninie
ul. Aleje 1 Maja 7
62-510 Konin

Delegatura Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Lesznie
Plac Kościuszki 4
64-100 Leszno

Delegatura Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Piłce
ul. Dzieci Polskich 26
64-920 Piła

Punkt Obsługi Klienta w Sprawach Obywatelstwa Polskiego
al. Niepodległości 16/18
61-713 Poznań
Инфолиния: 61 854 10 32
www.poznan.uw.gov.pl/obywatelstwo-polskie



Временная защита для граждан Украины

ВНИМАНИЕ: Вся информация, указанная в данном разделе, актуальна по состоянию на 01.10.2023. Помните, что нужно убедиться в том, что правила не изменились.

Статус UKR

Статус UKR - это статус пребывания, предоставляемый мигрантам, покинувшим Украину в связи с военными действиями. Он может быть предоставлен любому гражданину и гражданке Украины или члену (членам) их семьи, выехавшим на территорию Польши после 24.02.2022.

В течение 30 дней с момента въезда в Польшу необходимо обратиться в Городскую государственную администрацию или администрацию гмины для получения номера PESEL, а вместе с ним и статуса, позволяющего легально находиться на территории Польши. Статус UKR дает мигрантам, имеющим его, следующие права:

- ▶ Легальное проживание до 04.03.2024 (а в некоторых случаях до 30.08.2024 или 30.09.2024) с возможностью дальнейшего продления в зависимости от ситуации в Украине.
- ▶ Доступ к системе общего страхования и некоторым социальным льготам.
- ▶ Доступ к рынку труда (без обязательного получения разрешения на работу, работодатель лишь уведомляет воеводский центр занятости в течение 14 дней о начале работы) и возможность заниматься предпринимательской деятельностью.
- ▶ Финансовая поддержка по прибытии в Польшу.

Временная защита ЕС

Если вы не являетесь гражданином Украины, но проживали на ее территории до 24.02.2022, вы можете иметь право на временную защиту в Польше на основании решения Совета Европейского Союза. Проверить, относитесь ли Вы к группе лиц, имеющих право на временную защиту можно, например, на сайте www.gov.pl/web/ochrona/dla-kogo.

Для получения свидетельства о временной защите в ЕС необходимо обратиться в Управление по делам иностранцев в Варшаве. Заявление можно подать по почте, по электронной почте, через доверенный профиль или лично.

Граждане Украины, пользующиеся временной защитой в Польше и имеющие номер PESEL со статусом UKR, могут подать заявление на общих основаниях на: разрешение на временное проживание и работу, разрешение на проживание с целью работы по специальности, требующей высшей квалификации (BLUE CARD), разрешение на проживание с целью предпринимательской деятельности.

Помните, что Вы можете потерять статус UKR, если:

- ▶ Вы покидаете Польшу на срок более 30 дней,
- ▶ Вы пользуетесь временной защитой на территории государства-члена ЕС, кроме Польши, предоставленной в связи с военными действиями на Украине.

Полезные адреса:

Статус UKR можно получить в соответствующей годоской администрации или администрации гмины, независимо от места проживания. В Познани это:

Urząd Miasta Poznania
Wydział Spraw Obywatelskich
ul. Libelta 16/20
61-706 Poznań
tel.: 61 646 33 44



Urząd do Spraw Cudzoziemców
ul. Taborowa 33
02-699 Warszawa

2. Регистрация и PESEL

Регистрация (временная прописка)

Регистрация (временная прописка) означает подтверждение места пребывания/проживания в Польше по конкретному адресу. Следует помнить, что регистрация (временная прописка) не дает никаких прав по отношению к жилому помещению; это только подтверждение того, что конкретное лицо находится по указанному адресу. Иностранный гражданин обязан зарегистрироваться, если намерен пребывать в Польше более 30 дней. Иностранный гражданин должен зарегистрироваться (временно прописаться) не позднее 4 дней по приезду в конкретное место

проживания. Не касается это только граждан ЕС и членов их семей, которые имеют 30 дней на регистрацию. Важным является то, что нет возможности зарегистрироваться на период больший, чем указан в документе, который дает право на пребывание в Польше (например, виза или вид на жительство).

Чтобы зарегистрироваться под конкретным адресом, следует предоставить в Управление города (гмины* - области) следующие документы:

- ▶ паспорт либо другой документ, подтверждающий личность,
- ▶ документ, подтверждающий легальное пребывание в Польше (виза, вид на жительство),
- ▶ заполненный формуляр заявления для регистрации,
- ▶ документ, подтверждающий имущественные права на жилое помещение (договор аренды, нотариальный акт).

Регистрацию также можно осуществить через интернет. Регистрация является бесплатной.

PESEL



Номер PESEL - это 11-цифровый индивидуальный код, который предоставляется не только гражданам Польши, но и иностранцам, проживающим в Польше.

PESEL облегчает решение многих вопросов, особенно официальных, включая налоговые декларации. Если Вы подадите заявку на регистрацию (временную прописку), номер PESEL будет присвоен Вам автоматически.

Номер PESEL может получить также иностранец, который не проживает в Польше, однако в этом случае нужно обязательно указать норму права (нормативно-правовой акт), из которой возникает наличие этого номера.

Заявление о регистрации (временной прописке) и заявление о присвоении номера PESEL можно найти на сайте городской государственной администрации/ гмины по месту жительства (форма заявления выглядит одинаково на всей территории Польши).

ПРИМЕЧАНИЕ: особые правила действуют для граждан Украины, спасающихся в Польше от войны начавшейся 24.02.2022 (см. стр. 10).

Полезные адреса:

Номер PESEL можно получить в городской государственной администрации или администрации гмины, независимо от места проживания. В Познани это:

Urząd Miasta Poznania
Wydział Spraw Obywatelskich
i Uprawnień Komunikacyjnych
ul. Libelta 16/20
61-706 Poznań
и
ul. 28 Czerwca 1956 r. nr 404
61-441 Poznań



3. Работа в Польше

Правилом является то, что иностранец может работать в Польше, если соблюдает в совокупности следующие требования:

- ▶ пребывает в Польше легально,
- ▶ имеет разрешение на работу (в определенных ситуациях это не требуется, о чем будет речь ниже),
- ▶ основание его пребывания допускает трудоустройство (это не туристическая виза или иной документ, исключающий трудоустройство).

Работа без разрешения на работу

Если Вы являетесь гражданином ЕС или Европейской экономической зоны, Швейцарской Конфедерации либо членом семьи такого гражданина, то имеете право работать без необходимости получения разрешения на работу.

Кроме того, иногда на возможность работать без “разрешения на работу” влияет правовое основание Вашего пребывания (например: статус беженца, постоянный вид на жительство, вид на жительство долгосрочного резидента ЕС, временный вид на жительство, выданный на основании брака с гражданином Польши) либо Ваш статус (например, Вы являетесь студентом дневной формы обучения либо выпускником польского учебного заведения). Если Вас интересует, какие условия позволяют иностранцам работать без разрешения на работу, обратитесь за консультацией в Migrant Info Point (MIP).

Разрешение на работу



Если Вам необходимо разрешение на работу - Ваш работодатель должен обратиться с заявлением в Воеводское* Управление. Правило такое, что работодатель должен приложить информацию Старосты*, из которой следует, что среди польских граждан нет лиц, которые могут исполнить требования работодателя. Предложение о работе работодатель подает в Повятовое* Управление по труду (Powiatowy Urząd Pracy).

Информация Старосты не требуется в случае, когда Воевода принимает решение о продлении разрешения на работу для того же иностранца, у того же работодателя, на тех же условиях работы либо когда речь идет о определенных профессиях, например, таких как: специалист по информационным технологиям или медицинский работник.

Вид на временное жительство и работу

Если главным основанием Вашего пребывания в Польше является работа, лучше всего получить единое разрешение на временное пребывание и работу. Заявление о получении такого разрешения нужно подать лично в Воеводское Управление (Ваш работодатель заполняет только приложение к заявлению).

Помните, что разрешение на работу и вид на временное жительство и работу выдается для каждого конкретного иностранца, и позволяет работать у работодателя, указанного в разрешении, на определенной должности, с вознаграждением за работу не ниже, чем указано в данном документе, на определенное количество часов работы, в течение определенного срока с указанием дат. Если меняете работодателя, должность, количество часов работы или Ваше вознаграждение уменьшилось, разрешение должно быть изменено или должно быть выдано новое!

ПОМНИТЕ: Вы обязаны сообщить Воеводе о потере работы в течение 15 рабочих дней, иначе при смене работодателя вид на жительство не будет изменен, и у Вас могут возникнуть проблемы с получением другого вида на жительство.

Заявление о поручении работы иностранцу

Если Вы являетесь гражданином Армении, Беларуси, Грузии или Молдовы, Вы можете трудоустроиться в Польше без получения разрешения на работу при условии, что заявление Вашего работодателя о поручении работы иностранцу внесено в реестр. Ваш работодатель должен предоставить заявление в Повятое управление по труду. Заявление, внесенное в реестр (как и разрешение на работу), позволяет работать только у указанного работодателя на конкретных условиях. Заявление о поручении работы может быть действительно в течение 24 месяцев, после чего работодатель может подать новое заявление.

Разрешение на сезонные работы

Сезонная работа - это работа, выполняемая в сельском хозяйстве, садоводстве, туризме в рамках деятельности, которая считается сезонной в период, не превышающий 9 месяцев в течение календарного года. Заявление о разрешении на сезонную работу подается работодателем в Повятое Управление по труду (Powiatowy Urząd Pracy).

Выполнение работ гражданами Украины



Если Вы являетесь гражданином/гражданкой Украины, lawально проживающим в Польше (см. стр. 10), Вы можете выполнять работу без разрешения на работу или регистрации заявления о поручении работы иностранцу. Однако Ваш работодатель должен сообщить в Повятое Управление по труду о начале Вашей работы в течение 14 дней с момента ее начала. Попросите его предоставить Вам такое уведомление, чтобы в случае проверки Вы могли доказать, что работаете на законных основаниях.

ПОМНИТЕ: Данная информация актуальна по состоянию на 01.10.2023.
Регулярно проверяйте, не изменилось ли законодательство!

Договоры

Если Вы хотите работать в Польше, помните о необходимости подписания договора со своим работодателем. Трудоустройство иностранцев возможно на основании различных видов договоров, среди них:

Трудовой договор

- ▶ самый выгодный для работника,
- ▶ работа осуществляется в определенное время, в определенном месте и под руководством работодателя,
- ▶ работодатель обязан производить отчисления на социальное и медицинское страхование,
- ▶ имеете право на отпуск, пособие в случае болезни, медицинское страхование и другие виды пособий в системе социального страхования.

Ваш работодатель обязан выдать Вам оригинал разрешения на работу и контракта на понятном Вам языке. Вы имеете право потребовать от работодателя эти документы.

Договор поручения

- ▶ гражданско-правовая форма договора,
- ▶ заключается с лицом, самостоятельно выполняющим работу, без руководства со стороны работодателя,
- ▶ работодатель обязан производить отчисления в Фонд социальной защиты (ZUS),
- ▶ работник не имеет права на отпуск,
- ▶ после истечения срока действия договора, работодатель не обязан заключать договор на новый срок.



ВАЖНО: Работодатель не обязан производить отчисления на Ваше страхование по болезни, но сделает это по Вашей просьбе. В этом случае Вы сможете получить вознаграждение, даже если заболеете или забеременеете и не сможете выполнить работу. Страхование по болезни также дает право на оплату декретного отпуска в случае родов.

Если Вы работаете на основании трудового договора или договора поручения, то работодатель обязан уплачивать за Вас страховые взносы. Вы имеете право попросить его подтвердить факт регистрации Вас в системе страхования (так называемый бланк ZUS ZUA), а также регулярную уплату взносов (так называемые сведения о застрахованном лице). Вы можете проверить свою текущую страховую ситуацию на официальном сайте учреждения социального страхования, войдя в свою учетную запись PUE ZUS.

Договор подряда

- ▶ гражданско-правовая форма договора,
- ▶ подрядчик обязуется передать результат работы, предусмотренный договором (сутью является выполнение заказа, достижение конкретного результата работы),
- ▶ работник не имеет права на социальную помощь и должен самостоятельно позаботиться о своем медицинском страховании.

ВАЖНО: Договор подряда является самой невыгодной формой найма, поскольку не гарантирует страхование.

Полезные адреса:

**Wielkopolski Urząd Wojewódzki
Wydział Spraw Cudzoziemców w Poznaniu**
(филиалы также в Калише, Конине, Лешно и Пиле)
pl. Wolności 17
61-739 Poznań
www.poznan.uw.gov.pl/informacje-ogolne

Powiatowy Urząd Pracy
ul. Czarnieckiego 9
61-538 Poznań
www.poznan.praca.gov.pl

Okręgowy Inspektorat Pracy w Poznaniu
(или один из его филиалов -
контактная информация на сайте)
ul. Marcealińska 90
60-324 Poznań
www.poznan.pip.gov.pl



4. Предпринимательская деятельность

Некоторые иностранцы могут осуществлять в Польше предпринимательскую деятельность в таких же формах, как польские граждане. Это относится к:

- ▶ гражданам ЕС и определенным членам их семей,
- ▶ иностранцам, пребывающим на основании постоянного вида на жительство либо вида на жительство долгосрочного резидента ЕС,
- ▶ иностранцам, пребывающим на основании временного вида на жительство, полученного на основании обучения на дневной форме обучения, брака с польским гражданином, по воссоединению с семьей,
- ▶ владельцам действующей Карты Поляка,
- ▶ иностранцам, находящимся под одной из форм международной защиты (статус беженца, временная защита),
- ▶ гражданам Украины, lawfully проживающим в Польше.

Другие иностранцы могут осуществлять предпринимательскую деятельность только в форме общества (*spółka*): коммандитного общества, акционерного коммандитного общества, общества с ограниченной ответственностью и акционерного общества. Наиболее часто выбираемой среди иностранцев формой является - общество с ограниченной ответственностью, из-за простой процедуры регистрации. Регистрация индивидуальной предпринимательской деятельности.

РЕГИСТРАЦИЯ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

- запись в реестр CEIDG prod.ceidg.gov.pl
- запись бесплатная
- заявление поданное: лично/ через интернет/почтой в Отделе предпринимательской деятельности и сельского хозяйства (*Wydział Działalności Gospodarczej i Rolnictwa*) по адресу: ul. 28 Czerwca 1956 r. nr 404, 61-441 Poznań

РЕГИСТРАЦИЯ ЮРИДИЧЕСКОГО ЛИЦА - ОБЩЕСТВА

- запись в Национальный Судебный Реестр (KRS)
- запись подлежит оплате в размере от 250 до 500 злотых
- лично/через интернет/почтой при помощи Районного Суда



ВАЖНО! При регистрации предпринимательской деятельности в Городской государственной администрации необходимо иметь с собой документ, который подтверждает право на ведение предпринимательской деятельности в определенной форме (например, решение, на основании которого был выдан вид на жительство).

Зарегистрировать свою компанию можно в Городской государственной администрации или администрации гмины по месту жительства. Вы также можете сделать это в режиме онлайн на сайте: www.biznes.gov.pl.

Полезные адреса:

В Познани проводятся тренинги и консультации по созданию бизнеса в Польше. Дополнительная информация:

**Wydział Działalności Gospodarczej
i Rolnictwa Urzędu Miasta Poznania**
(Департамент экономической деятельности
и сельского хозяйства Городской государственной
администрации Познани)
ul. 28 Czerwca 1956 r. nr 404
61-441 Poznań
www.poznan.pl/poznanbiznespartner



**Poznański Ośrodek Wspierania
Przedsiębiorczości**
(Центр поддержки предпринимательства)
ul. Klasztorna 16
61-779 Poznań
www.poznan.praca.gov.pl/powp

5. Образование

Детский сад и подготовительная группа



Если вашему ребенку не менее 3 лет, то Вы можете (но не обязаны) записать его в детский сад. При этом Вы сами решаете, какой детский сад выбрать: государственный или частный. Запись осуществляется в марте месяце каждого года, на основании поданного заявления в секретариат детского сада. В детские сады, в которых есть свободные места, можно записаться в любое время года.

Список государственных детских садов и подробную информацию по ним можно найти на сайте: www.nabor.pcss.pl/poznan/przedszkole.

Перед тем, как ребенок пойдет в школу, он должен пройти обязательную годичную дошкольную подготовку (подготовительную группу). Если ребенку 5-6 лет, следует записать его в подготовительную группу. Такие группы есть в детском саду, а также в школе.

Школа

Дети начинают обязательное школьное обучение в году, в котором достигают 7 лет.

Ребенок может обучаться в ближайшей (к месту проживания) школе либо в школе, находящейся в другом районе. В первый класс начальной школы государственного типа дети-иностранные принимаются на тех же условиях, как и дети граждан Польши, для этого необходимо заполнить заявку в секретариате школы. В случае со школой другого района – школа не обязана принимать ученика, по месту проживания не относящегося к данной школе.

Чтобы записать ребенка в старшие классы необходимо представить свидетельство либо другой документ, подтверждающий окончание определенного класса за границей. Обучение в Польше является обязательным до 18 лет. В Познани есть частные школы, где обучение проводится на английском языке.

Помощь в обучении польскому языку

Учащиеся-иностранцы могут обучаться и пользоваться опекой во всех типах государственных подготовительных групп и школ до окончания 18 лет либо до окончания средней школы на таких же условиях, как и граждане Польши.

Дети-иностранцы государственных школ имеют право на дополнительное изучение польского языка.

Ученик может так же воспользоваться дополнительными занятиями, в рамках преподаваемых предметов. Такие занятия могут проводиться в течение 12 месяцев и являются бесплатными.

В некоторых школах есть подготовительные отделения - это классы, где обучаются иностранные студенты. В некоторых школах для поддержки учеников с миграционным опытом присутствует человек, работающий в качестве помощника по культуре.

Полезные адреса:

Если вы живете в познаньском повете, обратитесь за информацией об образовании в Городскую администрацию или администрацию гмины Вашего населенного пункта. Если вы живете в Познани:

Wydział Oświaty
Urząd Miasta Poznania
ul. Libelta 16/20
61-706 Poznań

Kuratorium Oświaty w Poznaniu
ul. Kościuszki 93
61-716 Poznań
<https://ko.poznan.pl/>



Учеба

В Польше можно учиться как в государственных, так и частных учебных заведениях. Учеба осуществляется как в дневной (стационарная форма – занятия проходят с понедельника по пятницу), так и заочной форме (нестационарная – занятия проходят по выходным дням). Как правило, учеба для иностранцев в Польше является платной. Однако, если Вы обладатель Карты Поляка, имеете постоянный вид на жительство, статус беженца или являетесь гражданином ЕС, можете обучаться в Польше бесплатно.

Если хотите учиться в Польше, необходимо подать заявление о принятии на учебу непосредственно в выбранное высшее учебное заведение. Подробные условия обучения, права и обязанности студента найдете в правилах обучения, доступных в выбранном учебном заведении.

6. Лечение и медицинское страхование



В Польше можно пользоваться услугами государственной службы здравоохранения, которая является бесплатной, либо частной медицинской страховкой, за которую нужно платить. Для того, чтобы пользоваться услугами государственного здравоохранения, необходимо быть застрахованным в Национальном Фонде Здравоохранения (NFZ). Если Вы работаете в Польше на основании трудового договора или договора поручения, то уже имеете страховку в рамках Фонда NFZ. Работая на основании вышеуказанных договоров, Вы также можете включить членов своей семьи (супруга/супругу, детей) в свое страхование. Для этого необходимо обратиться к своему работодателю. Бесплатными услугами государственного здравоохранения также могут пользоваться другие категории иностранцев (например, лица, имеющие статус беженца, дети, посещающие школу и др.)

Также можете самостоятельно застраховаться в Национальном Фонде Здравоохранения (NFZ). Для этого необходимо подать соответствующее заявление в отделении Фонда по месту жительства. В таком случае страховые взносы нужно оплачивать самостоятельно на расчетный счет Фонда социальной защиты (ZUS). Больше информации можно получить в NFZ i ZUS. Студенты могут воспользоваться предложением NFZ по льготным тарифам (при заключении договора).

Семейный врач, так называемый врач «первого контакта» - это лицо, которое осуществляет первичный медицинский осмотр записанных к нему пациентов. В случае необходимости, также дает направление к профильным специалистам в клиниках и больницах. Записаться на прием к врачу можно следующим образом: выбираете ближайшее медицинское учреждение и берете с собой документ, подтверждающий наличие медицинского страхования.

В ситуациях, угрожающих Вашей жизни или жизни Ваших близких, звоните в неотложную медицинскую помощь по номеру **999 либо на общий номер службы экстренной помощи **112**.**

Полезные адреса:

Narodowy Fundusz Zdrowia
(Wielkopolski Oddział Wojewódzki)
ul. Grunwaldzka 158
60-309 Poznań
Инфолиния: 800 190 590

**Пункты обслуживания
в Познани:**
ul. Piekary 14/15
61-823 Poznań
либо
ul. Grunwaldzka 158
60-309 Poznań

**Delegatura
w Lesznie**
Plac Kościuszki 4
64-100 Leszno
e-mail: leszno@nfz-poznan.pl
тел.: 65 322 67 70

**Delegatura
w Kaliszu**
ul. Skarszewska 42A
62-800 Kalisz
e-mail: kalisz@nfz-poznan.pl
тел.: 62 501 89 70

**Delegatura
w Piłce**
ul. Wojska Polskiego 43
64-920 Piła
e-mail: pila@nfz-poznan.pl
тел.: 67 351 28 80

**Delegatura
w Koninie**
ul. Szpitalna 43
62-500 Konin
e-mail: konin@nfz-poznan.pl
тел.: 63 222 35 40

**Punkt Obsługi Klientów
w Rawiczu**
ul. Wały J. Dąbrowskiego 2
63-900 Rawicz
e-mail: leszno@nfz-poznan.pl
тел.: 65 545 51 49

**Punkt Obsługi Klientów
w Słupcy**
ul. Traugutta 7
62-400 Słupca
e-mail: konin@nfz-poznan.pl
тел.: 63 222 30 14

Zakład Ubezpieczeń Społecznych

(в зависимости от адреса проживания, Вы можете проверить принадлежность к филиалу ZUS на сайте www.zus.pl)

В Познани - это:

I Oddział w Poznaniu
ul. Dąbrowskiego 12
60-908 Poznań

II Oddział w Poznaniu
ul. Starołęcka 31
61-361 Poznań
www.zus.pl



7. Пенсия и пособия

Для иностранцев, условия получения пенсии/пособий такие же, как и для польских граждан. Условия для получения пенсий:

- ▶ наличие социального страхования,
- ▶ уплата социальных отчислений,
- ▶ достижение пенсионного возраста (женщины – 60 лет, мужчины – 65 лет),
- ▶ наличие минимального стажа страхового обеспечения.

Более детальную информацию о праве на получение пенсий и пособий из Фонда социальной защиты ZUS, можно получить на официальной странице ZUS вкладке „Świadczenia”.

Если Вы являетесь пенсионером (60+), посетите Centrum Inicjatyw Senioralnych, где организовываются многочисленные мероприятия, можно принять в них активное участие в роли волонтера, также там находится Пункт информации 50+.

Полезные адреса:

Zakład Ubezpieczeń Społecznych

(в зависимости от адреса проживания, Вы можете проверить принадлежность к филиалу ZUS на сайте www.zus.pl)

В Познани - это:

I Oddział w Poznaniu

ul. Dąbrowskiego 12
60-908 Poznań

II Oddział w Poznaniu

ul. Starołęcka 31
61-361 Poznań
www.zus.pl

Centrum Inicjatyw Senioralnych

ul. Mielżyńskiego 24
61-725 Poznań
www.centrumis.pl



8. Социальная помощь



Социальная помощь предоставляется иностранцам, имеющим статус беженца, а также лицам, пользующимся международной защитой либо ходатайствующим о получении такого статуса. Право на получение социальной помощи имеют и другие категории лиц: обладатели постоянного вида на жительство, а также граждане ЕС, а также граждане Украины со статусом UKR. В случае необходимости иностранцы имеют право ходатайствовать о различных видах социальной помощи (социальная работа, возмещение средств, связанных с изучением польского языка, уплата отчислений на медицинское страхование либо денежная помощь, предназначенная на жизнедеятельность).

Иностранцы, ставшие жертвами торговли людьми, имеют право на социальную помощь в форме психологической поддержки, временного проживания, питания, необходимой одежды и целевой финансовой помощи. Существует также несколько вариантов финансовой поддержки семей с детьми.

Программа «Семья 800+»

В рамках данной программы выплачивается ежемесячное пособие в размере 800 золотых на каждого ребенка в семье, до момента достижения им 18-летнего возраста, при условии, что иностранец имеет разрешение на пребывание и работу и проживает в Польше вместе с семьей.

ВАЖНО: Для получения пособия необходимо иметь пластиковую карту вида на жительство (побыта) с пометкой „доступ к рынку труда”, одного решения о проживании недостаточно.

«Детское пособие»

Так называемое <<Becikowe>>

Единоразовая помощь при рождении ребенка - это пособие от государства при рождении ребенка. Единоразово в течение 12 месяцев после рождения ребенка родитель/опекун может подать заявление на получение единоразовой помощи и получить 1 000 золотых, если его доход соответствует критерию и мать была принята на медицинский учет не позднее 10-й недели беременности. Этим правом могут воспользоваться отдельные группы иностранцев (например, граждане ЕС, обладатели разрешения на постоянное проживание, обладатели карты резидента с пометкой «доступ к рынку труда»).

Карта Большой семьи

Карта предназначена для семей, имеющих не менее 3 детей. Карта предлагает систему скидок и дополнительных льгот (например, скидки на билеты, скидки на покупки в определенных магазинах). Карта выдается по заявлению каждому члену семьи бесплатно. Получить ее могут определенные группы иностранцев (граждане ЕС, лица имеющие вид на постоянное жительство, лица имеющие вид на жительство долгосрочного резидента ЕС, лица пользующиеся международной защитой).

Полезные адреса:

Poznańskie Centrum Świadczeń
ul. Wszystkich Świętych 1
61-843 Poznań
www.pcs.poznan.pl



Miejski Ośrodek Pomocy Rodzinie w Poznaniu
ul. Czeńskowska 18 B
60-330 Poznań
www.mopr.poznan.pl

9. Водительское удостоверение

Ситуация водителей, получивших водительские удостоверения в другой стране (не в Польше), зависит от того, в какой стране они были выданы. Граждане стран ЕС, Исландии, Норвегии, Лихтенштейна и Швейцарии могут пользоваться выданными в этих странах водительскими удостоверениями.

Однако, если удостоверения были выданы в других странах, то пользоваться ими в Польше можно только в течение первых 6 месяцев с момента приезда. Позднее нужно подать заявление о замене иностранного водительского удостоверения.

ВАЖНО: К заявлению необходимо приложить копию вида на жительство, визы или иного документа, подтверждающего право пребывания в Польше либо подтверждение того, что Вы учитесь, не менее 6 месяцев.

В некоторых ситуациях для обмена иностранного водительского удостоверения необходима сдача теоретической части экзамена на получения водительских прав. Существует возможность сдачи экзамена на английском языке.

Полезные адреса:

Обменять водительское удостоверение можно, например, в Городской государственной администрации или Старостве повятовым по месту жительства:
Если проживаешь в Познани:

Urząd Miasta Poznania
Wydział Spraw Obywatelskich
i Uprawnień Komunikacyjnych
ul. Gronowa 22a
61-655 Poznań
и
ul. 28 Czerwca 1956r. 404
61-441 Poznań
и
ul. Libelta 16/20
61-706 Poznań
Инфолиния: 61 646 33 44

Если проживаешь в повете познаньским:
Starostwo Powiatowe w Poznaniu
Wydział Komunikacji i Transportu
ul. Jackowskiego 18
60-509 Poznań



10. Общественный транспорт

Билеты и Проездная карта «РЕКА»



Если не регулярно пользуетесь общественным транспортом, то наилучшим решением будет покупка временных билетов. Временной билет распространяется на проезд в автобусах и трамваях. Также можно заказать изготовление Проездной карты «РЕКА» и использовать ее в качестве электронного кошелька (с формой оплаты – предоплата), оплачивая проезд стольких остановок, сколько фактически проедете или же воспользоваться проездным билетом на одну или все транспортные линии.

Заявление на изготовление проездной карты можно подать в любой из пунктов ZTM либо в электронном виде на: www.peka.poznan.pl. Карта «РЕКА» изготавливается бесплатно. Если Вы являетесь иностранным студентом, не достигшим 26-летнего возраста и имеете действующий международный студенческий билет ISIC, то у Вас есть возможность получить 50 % скидку на билеты. Если Вы платите налоги в Познани, то можете купить «Bilet Metropolitalny» (билет со специальной скидкой для налогоплательщиков данного города).

Если хотите доехать до нужного пункта назначения, но при этом не знаете каким видом транспорта это сделать, воспользуйся поисковой системой www.poznan.jakdojade.pl (доступна мобильная версия).

Полезный адрес:

Zarząd Transportu Miejskiego w Poznaniu
Biuro Obsługi Klienta
ul. Matejki 59
60-770 Poznań
www.ztm.poznan.pl



ПОМНИТЕ: В каждом населенном пункте могут быть свои правила пользования общественным транспортом. Не забудьте ознакомиться с правилами и купить билет перед поездкой.

Словарик

гмина - наименьшая территориальная единица в Польше

повят - регион (территория), который включает в себя от нескольких гмин до нескольких десятков гмин или, в отдельных случаях, большой город

старство - управление администрации повята

воеводство - регион, включающий в себя несколько повятов

воевода - представитель власти, возглавляет (курирует) административные управления в воеводстве

MIGRANT INFO POINT
AL. MARCINKOWSKIEGO 11
61-827 POZNAN



migrant.poznan.pl



[migrantinfopoint](#)



[migrantinfopoint](#)



office@migrant.poznan.pl



+48 503 979 758